



Distr.
GENERAL

A/AC.154/317
20 April 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ И
СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ ОТ 9 АПРЕЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Имею честь настоящим препроводить ответ Представительства Соединенных Штатов на полученную им вербальную ноту Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 9 марта 1998 года (A/AC.154/315, приложение) в отношении имевшего место 27 февраля 1998 года в Брюссельском аэропорту инцидента, связанного с Постоянным представителем Кубы, бельгийской фирмой по обеспечению безопасности и представителями авиакомпании "Дельта эйрлайнз" (см. приложение I).

Как видно из ответа Представительства Соединенных Штатов, отраженного в циркулярной вербальной ноте, которая была разослана 21 марта 1998 года всем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей (см. приложение II), всем дипломатическим сотрудникам, аккредитованным при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, предлагается при посадке за пределами Соединенных Штатов на самолеты, следующие международным рейсом в аэропорты Соединенных Штатов, уведомлять о своем дипломатическом статусе сотрудников службы безопасности и представителей авиакомпаний. Аналогичная циркулярная вербальная нота была разослана всем постоянным представительствам и миссиям наблюдателей 28 августа 1996 года; в ней рекомендуется следовать этой процедуре при посадке на самолеты, отправляющиеся международным рейсом из аэропортов Соединенных Штатов (см. приложение III).

Прошу Вас распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Бетти КИНГ
Посол

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вербальная нота Представительства Соединенных Штатов при
Организации Объединенных Наций от 21 марта 1998 года,
адресованная Постоянному представительству Кубы
при Организации Объединенных Наций

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Кубы при Организации Объединенных Наций и со ссылкой на его ноту № 132 от 9 марта 1998 года в отношении инцидента, имевшего место 27 февраля 1998 года в Брюссельском аэропорту, предлагает вниманию Постоянного представительства прилагаемую циркулярную ноту, которая была разослана сегодня всем постоянным представительством и постоянным наблюдателям (см. приложение II).

Руководитель Протокольной службы авиакомпании "Дельта эйрлайнз" просил Представительство Соединенных Штатов передать Постоянному представительству его озабоченность по поводу тех неприятных моментов, которые доставила Постоянному представителю контрольная проверка. Представительство Соединенных Штатов считает, что процедуры, изложенные в прилагаемой циркулярной ноте, должны исключить вероятность повторения аналогичных случаев в будущем.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Циркулярная вербальная нота Представительства Соединенных Штатов
при Организации Объединенных Наций от 21 марта 1998 года,
адресованная всем постоянным представительствам и
миссиям наблюдателей в Центральном учреждениях

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение постоянным представительствам и постоянным наблюдателям при Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать сотрудников миссий о процедурах по обеспечению безопасности в аэропортах, которые действуют в аэропортах Соединенных Штатов, а также в отношении самолетов авиакомпаний под флагом Соединенных Штатов, отбывающих из иностранных аэропортов.

Официальными представителями авиакомпаний и правительства, отвечающими за обеспечение безопасности всех авиапассажиров, включая дипломатов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, за последнее время приняты определенные процедуры по обеспечению безопасности в аэропортах Соединенных Штатов в ответ на потенциальные угрозы и действия террористических групп. Многие авиакомпании под флагом Соединенных Штатов впоследствии ввели в действие определенные процедуры по обеспечению безопасности в отношении самолетов, отбывающих и из иностранных аэропортов.

В своей циркулярной вербальной ноте HC-31-96 от 28 августа 1996 года Представительство Соединенных Штатов информировало членов дипломатического корпуса Организации Объединенных Наций о том, что при вылете из аэропортов Соединенных Штатов они должны всегда иметь при себе свои официальные удостоверения личности, выдаваемые государственным департаментом Соединенных Штатов, что тем самым помогает официальным представителям авиакомпаний и правительства убеждаться в том, что они действительно являются дипломатами или сотрудниками миссий. Представительство Соединенных Штатов рекомендует сотрудникам представительств и членам их семей иметь при себе свои удостоверения личности, выдаваемые государственным департаментом Соединенных Штатов, и при вылете на самолетах авиакомпаний под флагом Соединенных Штатов из иностранных аэропортов.

Дипломаты и члены их семей должны быть готовы к тому, что их багаж и они сами будут подвергнуты обычной контрольной проверке, например их чемоданы будут пропущены через рентгеновскую установку, а они сами должны будут пройти через рамку металлоискателя.

Дипломаты подвергаются контрольным проверкам перед посадкой на рейс с 70-х годов, когда волна угонов самолетов вынудила Соединенные Штаты и другие страны ввести процедуру проверки перед посадкой. Эта практика является широко распространенной и признана международным сообществом. Кроме того, та или иная авиакомпания может отказывать в посадке на рейс дипломатам или членам их семей, отказывающимся добровольно согласиться на досмотр их личного багажа или личный досмотр.

Приходится сожалеть, что условия таковы, что такие процедуры необходимы, однако дипломаты и члены их семей должны иметь в виду, что, хотя они порой и причиняют неудобства, эти процедуры приняты в интересах обеспечения их собственной безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Циркулярная вербальная нота Представительства Соединенных Штатов
при Организации Объединенных Наций от 28 августа 1996 года,

адресованная всем постоянным представительством и
миссиям наблюдателей

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение постоянным представительством и миссиям постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций и имеет часть информировать их сотрудников о процедурах по обеспечению безопасности в аэропортах, которые в настоящее время действуют в аэропортах Соединенных Штатов.

Эти процедуры предназначены для обеспечения безопасности всех пассажиров, включая дипломатов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и членов их семей. Недавние угрозы и действия террористических групп требуют активизации усилий официальных представителей авиакомпаний и правительства, отвечающих за обеспечение безопасности авиапассажиров.

Дипломаты, аккредитованные при Организации Объединенных Наций, и члены их семей, которые собираются вылетать из аэропортов Соединенных Штатов, должны иметь при себе в целях установления личности в аэропорту официальные удостоверения личности, выдаваемые государственным департаментом Соединенных Штатов. Дипломаты и члены их семей должны быть готовы к тому, что их багаж и они сами будут подвергнуты обычной контрольной проверке, например их чемоданы будут пропущены через рентгеновскую установку, а они сами должны будут пройти через рамку металлоискателя. Кроме того, та или иная авиакомпания может отказывать в посадке на рейс дипломатам или членам их семей, отказывающимся добровольно согласиться на досмотр их личного багажа или личный досмотр.

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций выражает сожаление по поводу того, что условия таковы, что эти процедуры необходимы для обеспечения безопасности авиапассажиров. В связи с этим Представительство Соединенных Штатов выражает членам дипломатического корпуса Организации Объединенных Наций признательность за содействие и, пользуясь настоящей возможностью, вновь заверяет постоянные представительства и миссии наблюдателей при Организации Объединенных Наций в своем глубочайшем уважении.
